

V.

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

EUROPSKA KOMISIJA

Obavijest o provedbi presude od 3. prosinca 2020. u predmetu C-461/18 P u vezi s Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 626/2012 o izmjeni Provedbene uredbe (EU) br. 349/2012 o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz vinske kiseline podrijetlom iz Narodne Republike Kine

(2021/C 507/08)

Presuda u predmetu C-461/18 P

U svojoj presudi od 3. svibnja 2018., u predmetu T-431/12, *Distillerie Bonollo SpA i drugi protiv Vijeća Europske unije* ⁽¹⁾ („presuda Općeg suda”) Opći sud Europske unije („Opći sud”) poništio je Provedbenu uredbu Vijeća (EU) br. 626/2012 od 26. lipnja 2012. o izmjeni Provedbene uredbe Vijeća (EU) br. 349/2012 o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz vinske kiseline podrijetlom iz Narodne Republike Kine ⁽²⁾ („sporna uredba”). Sporna uredba dovela je do povećanja antidampinških pristojbi uvedenih za dva proizvođača izvoznika (Changmao Biochemical Engineering Co. Ltd, s 10,1 % na 13,1 %, i Ninghai Organic Chemical Factory, s 4,7 % na 8,3 %) nakon privremene revizije koju je zatražilo nekoliko proizvođača iz Unije.

Konkretno, Opći sud utvrdio je da je Vijeće u ispitnom postupku revizije izračunalo uobičajenu vrijednost vinske kiseline na temelju troškova proizvodnje u Argentini, dok je tijekom početnog ispitnog postupka Vijeće izračunalo uobičajenu vrijednost na temelju argentinskih domaćih prodajnih cijena. Opći sud zaključio je da to predstavlja promjenu metodologije u smislu članka 11. stavka 9. Uredbe 1225/2009 ⁽³⁾. Opći sud poništio je cijelu spornu uredbu, ali je na zahtjev proizvođača iz Unije zadržao višu antidampinšku pristojbu uvedenu za jednog proizvođača izvoznika (Ninghai Organic Chemical Factory). S obzirom na društvo Changmao, Opći sud je već poništio spornu uredbu u pogledu tog izvoznika u predmetu T-442/12 zbog drugih razloga ⁽⁴⁾.

U predmetu C-461/18 P *Changmao Biochemical Engineering Co. Ltd protiv Distillerie Bonollo SpA i drugih* ⁽⁵⁾ Sud Europske unije odlučio je 3. prosinca 2020. o žalbi koju je društvo Changmao Biochemical Engineering Co. Ltd („Changmao”) podnijelo protiv presude Općeg suda. Sud Europske unije potvrdio je nalaze Općeg suda. To je dovelo do poništenja sporne uredbe u

⁽¹⁾ Presuda Općeg suda od 3. svibnja 2018., *Distillerie Bonollo SpA i drugi protiv Vijeća Europske unije*, predmet T-431/12, ECLI:EU:T:2018:251.

⁽²⁾ SL L 182, 13.7.2012., str. 1.

⁽³⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 51., zamijenjena Uredbom (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije (SL L 176, 30.6.2016., str. 21.: „osnovna uredba”).

⁽⁴⁾ Presuda Općeg suda od 1. lipnja 2017., *Changmao Biochemical Engineering protiv Vijeća*, predmet T-442/12, ECLI:EU:T:2017:372. U tom je slučaju Opći sud utvrdio povredu prava na obranu i članka 20. stavka 2. osnovne uredbe jer institucije nisu pružile smislene informacije o metodi korištenoj za izračun uobičajene vrijednosti za DL vinsku kiselinu.

⁽⁵⁾ Presuda Suda od 3. prosinca 2020., *Changmao Biochemical Engineering Co. Ltd protiv Distillerie Bonollo SpA i ostalih*, predmet C-461/18 P, ECLI:EU:C:2020:979.

pogledu društava Changmao i Ninghai Organic Chemical Factory, ali više antidampinške pristojbe nastavile su važiti za potonje društvo dok Komisija ne poduzme mjere u skladu s člankom 266. UFEU-a.

Posljedice

Člankom 266. UFEU-a propisuje se da institucije moraju poduzeti potrebne mjere kako bi postupile sukladno presudama Suda.

U skladu s ustaljenom sudskom praksom, u slučajevima u kojima se postupci sastoje od više administrativnih koraka, kao što je slučaj s antidampinškim postupcima, poništenjem jednog od tih koraka ne poništava se cijeli postupak ⁽⁶⁾. Umjesto toga, pri poduzimanju mjera potrebnih za postupanje u skladu s presudom kojom se poništava mjera te za provedbu te presude postupak zamjene poništenog akta može se nastaviti u fazi u kojoj se dogodila nezakonitost ⁽⁷⁾.

Prema tome, postupajući u skladu s presudama Općeg suda i Suda Europske unije („sudovi”) Europska komisija („Komisija”) može ispraviti aspekte postupka koji su doveli do poništenja te ostaviti nepromijenjenima dijelove na koje presuda ne utječe ⁽⁸⁾.

Sporna uredba poništena je jer Komisija nije upotrijebila ispravnu metodu za izračun uobičajene vrijednosti vinske kiseline koju prodaju predmetni proizvođači izvoznici. Stoga bi uobičajenu vrijednost trebalo ponovno izračunati za društva Changmao i Ninghai Organic Chemical Factory koristeći se istom metodom kao u početnom postupku, tj. izračun bi se trebao temeljiti na argentinskim domaćim prodajnim cijenama.

Nalazi iz sporne uredbe koji nisu osporeni ili koji su bili osporavani, ali su ih sudovi odbacili ili ih nisu ispitivali, te stoga nisu doveli do poništenja sporne uredbe, i dalje su valjani.

Ponovno otvaranje postupka

Komisija je 7. rujna 2017. već ponovno otvorila antidampinški ispitni postupak u vezi s uvozom vinske kiseline podrijetlom iz Narodne Republike Kine koji je doveo do donošenja sporne uredbe kako bi se provela presuda Općeg suda u predmetu T-422/12 s obzirom na društvo Changmao ⁽⁹⁾. Međutim, provedbene obveze koje proizlaze iz presude T-422/12 zamijenjene su provedbenim obvezama proizašlima iz presude C-461/18 P. Doista, prema presudi C-461/18 P Komisija bi trebala ponovno izračunati uobičajenu vrijednost i za društvo Changmao. Stoga otkrivanje metode korištene za izračun uobičajene vrijednosti za DL vinsku kiselinu u spornoj uredbi ne bi bilo dovoljno za postupanje u skladu sa zaključcima presude C-461/18 P te je potrebno ponovno izračunati uobičajenu vrijednost.

Stoga ovom Obaviješću Komisija proširuje opseg ponovnog otvaranja postupka kako bi se proveli zaključci predmeta C-461/18 P u pogledu društava Changmao i Ninghai Organic Chemical Factory.

Opseg ponovnog otvaranja postupka ograničen je na provedbu presuda Općeg suda i Suda Europske unije. To ponovno otvaranje ne utječe na druge ispitne postupke. Stoga se Provedbena uredba Vijeća (EU) br. 349/2012 od 16. travnja 2012. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz vinske kiseline podrijetlom iz Narodne Republike Kine nakon revizije nakon isteka mjera prema članku 11. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1225/2009 ⁽¹⁰⁾ još primjenjuje na društvo Changmao. Istodobno je Opći sud odlučio da na snazi ostaju učinci sporne uredbe u pogledu društva Ninghai Organic Chemical Factory.

⁽⁶⁾ Presuda od 15. listopada 1998., *Industrie des poudres sphériques (IPS) protiv Vijeća*, predmet T-2/95, ECLI:EU:T:1998:242.

⁽⁷⁾ Presuda Suda od 3. listopada 2000., *Industrie des poudres sphériques protiv Vijeća*, predmet C-458/98 P, EU:C:2000:531, točke od 80. do 85., te presuda Suda od 28. siječnja 2016. *CM Eurologistik*, predmeti C-283/14 i C-284/14, EU:C:2016:57, točke od 48. do 55.

⁽⁸⁾ Presuda Suda od 14. lipnja 2016. *Komisija protiv McBridea*, predmet C-361/14 P, EU:C:2016:434, točka 56.; u području dampa vidjeti i presudu Suda od 3. listopada 2000., *Industrie des poudres sphériques protiv Vijeća*, predmet C-458/98 P, EU:C:2000:531, točka 84.

⁽⁹⁾ Obavijest o presudi od 1. lipnja 2017. u predmetu T-442/12 u vezi s Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 626/2012 o izmjeni Provedbene uredbe (EU) br. 349/2012 o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz vinske kiseline podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL C 296, 7.9.2017., str. 16.).

⁽¹⁰⁾ SL L 110, 24.4.2012., str. 3.

Zainteresirane strane obavještavaju se o ovom ponovnom otvaranju ispitnog postupka objavom ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

Podnesci

Pozivaju se sve zainteresirane strane, a posebno predmetni proizvođači izvoznici i industrija Unije, da iznesu svoja stajališta te dostave informacije i popratne dokaze o pitanjima povezanim s ponovnim otvaranjem ispitnog postupka. Osim ako je određeno drukčije, te informacije i popratni dokazi moraju se dostaviti Komisiji u roku od 20 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

Mogućnost saslušanja pred ispitnim službama Komisije

Predmetni proizvođači izvoznici i industrija Unije mogu zatražiti saslušanje pred ispitnim službama Komisije. Svi zahtjevi za saslušanje podnose se u pisanom obliku i trebaju sadržavati razloge za njihovo podnošenje. Zahtjev za saslušanje o pitanjima povezanim s ponovnim otvaranjem ispitnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Nakon toga zahtjev za saslušanje mora se podnijeti u rokovima koje u svojoj komunikaciji sa strankama odredi Komisija.

Upute za izradu podnesaka i korespondenciju

Informacije dostavljene Komisiji u svrhu ispitnih postupaka trgovinske zaštite ne smiju podlijegati autorskim pravima. Prije nego što Komisiji dostave informacije i/ili podatke koji podliježu autorskim pravima treće strane, zainteresirane strane moraju zatražiti posebno dopuštenje od nositelja autorskih prava kojim se Komisiji izričito dopušta a) upotreba informacija i podataka u svrhu ovog postupka trgovinske zaštite; i b) pružanje informacija i/ili podataka zainteresiranim stranama u ovom ispitnom postupku u obliku kojim im se omogućuje ostvarivanje prava na obranu.

Svi podnesci (uključujući informacije koje se traže u ovoj Obavijesti), ispunjeni upitnici i korespondencija zainteresiranih strana za koje se zahtijeva povjerljivo postupanje, moraju imati oznaku „Sensitive” (osjetljivo) ⁽¹⁾. Strane koje dostavljaju informacije tijekom ovog ispitnog postupka pozivaju se da obrazlože svoj zahtjev za povjerljivo postupanje.

Zainteresirane strane koje dostavljaju informacije s oznakom „Sensitive” dužne su u skladu s člankom 19. stavkom 2. osnovne uredbe dostaviti sažetke tih informacija u verziji koja nije povjerljiva s oznakom „For inspection by interested parties” (na uvid zainteresiranim stranama). Ti sažeci moraju biti dovoljno detaljni da se može razumjeti bit informacija koje su dostavljene kao povjerljive. Ako stranka koja dostavlja povjerljive informacije ne navede dobar razlog za traženje povjerljivog postupanja ili ne dostavi sažetak u verziji koja nije povjerljiva, u traženom obliku i tražene kvalitete, Komisija te informacije ne mora uzeti u obzir, osim ako se iz odgovarajućih izvora može na zadovoljavajući način dokazati da su te informacije točne.

Zainteresirane strane pozivaju se da sve podneske i zahtjeve dostave putem stranice TRON.tdi (<https://webgate.ec.europa.eu/tron/TDI>), uključujući skenirane punomoći i potvrde. Uporabom stranice TRON.tdi ili e-pošte zainteresirane strane izražavaju svoju suglasnost s pravilima koja se primjenjuju na elektroničke podneske, sadržanima u dokumentu „KORESPONDENCIJA S EUROPSKOM KOMISIJOM U PREDMETIMA TRGOVINSKE ZAŠTITE” objavljenom na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu:

http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf

Zainteresirane strane moraju navesti svoje ime, adresu, broj telefona i valjanu e-adresu te osigurati da je dostavljena e-adresa ispravna službena e-adresa koja se svakodnevno provjerava. Nakon što primi podatke za kontakt, Komisija će sa zainteresiranim stranama komunicirati isključivo putem stranice TRON.tdi ili e-poštom, osim ako one izričito zatraže da sve dokumente Komisije primaju nekim drugim sredstvom komunikacije ili ako vrsta dokumenta zahtijeva slanje preporučenom poštom.

Dotatna pravila i informacije o korespondenciji s Komisijom, uključujući načela koja se primjenjuju na podneske poslane putem stranice TRON.tdi i e-poštom, zainteresirane strane mogu pronaći u prethodno navedenim uputama za komunikaciju sa zainteresiranim stranama.

⁽¹⁾ Dokument s oznakom „Sensitive” dokument je koji se smatra povjerljivim u skladu s člankom 19. osnovne uredbe i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu). To je ujedno zaštićeni dokument u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.).

Adresa Komisije za korespondenciju:

Europska komisija
Directorate-General for Trade
Directorate G
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

TRON.tdi: <https://webgate.ec.europa.eu/tron/tdi>

E-pošta: TRADE-AD-R529A-TARTARIC-ACID@EC.EUROPA.EU

Internet: https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2280

Nesuradnja

Ako zainteresirana strana odbije odobriti pristup potrebnim informacijama ili ih ne dostavi u roku ili ako znatno ometa ispitni postupak, nalazi, bili pozitivni ili negativni, mogu se donijeti na temelju raspoloživih podataka u skladu s člankom 18. osnovne uredbe.

Ako se utvrdi da je zainteresirana strana dostavila lažne ili obmanjujuće informacije, te se informacije ne moraju uzeti u obzir i mogu se upotrijebiti raspoloživi podaci.

Ako zainteresirana strana ne surađuje ili surađuje samo djelomično te se stoga nalazi temelje na raspoloživim podacima u skladu s člankom 18. osnovne uredbe, ishod za tu stranu može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivala.

Nedostavljanje odgovora u elektroničkom obliku ne smatra se nesuradnjom, pod uvjetom da zainteresirana strana dokaže da bi dostavljanje odgovora u traženom obliku dovelo do nepotrebnog dodatnog opterećenja ili neopravdanog dodatnog troška. Zainteresirana strana trebala bi o tome odmah obavijestiti Komisiju.

Službenik za saslušanje

Zainteresirane strane mogu zatražiti intervenciju službenika za saslušanje u trgovinskim postupcima. Službenik za saslušanje ispituje zahtjeve za pristup dokumentaciji, sporove povezane s povjerljivošću dokumenata, zahtjeve za produljenje rokova i sve druge zahtjeve povezane s pravima na obranu zainteresiranih strana i trećih strana koji se mogu podnijeti tijekom postupka.

Službenik za saslušanje može organizirati saslušanja sa zainteresiranim stranama i službama Komisije te posredovati među njima kako bi osigurao da zainteresirane strane u potpunosti ostvaruju svoja prava na obranu. Zahtjevi za saslušanje pred službenikom za saslušanje podnose se u pisanom obliku i trebali bi sadržavati razloge za njihovo podnošenje. Službenik za saslušanje ispitat će razloge za podnošenje zahtjeva. Ta bi se saslušanja trebala održati samo ako pitanja nisu pravodobno riješena sa službama Komisije.

Zainteresirane strane pozivaju se da poštuju rokove utvrđene u Obavijesti i u pogledu intervencija službenika za saslušanje, uključujući saslušanja. Svi zahtjevi moraju se podnijeti pravovremeno i žurno kako se ne bi ugrozilo uredno odvijanje postupka. U tu svrhu zainteresirane strane trebale bi zatražiti intervenciju službenika za saslušanje u najkraćem roku nakon nastanka događaja koji opravdava takvu intervenciju. Službenik za saslušanje ispitat će razloge kašnjenja zahtjeva za intervenciju, prirodu postavljenih pitanja i utjecaj tih pitanja na pravo na obranu, vodeći računa o interesu dobrog upravljanja i pravovremenom završetku ispitnog postupka.

Dodatne informacije i podatke za kontakt zainteresirane strane mogu pronaći na stranicama službenika za saslušanje na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu:

<http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

Obrada osobnih podataka

Osobni podaci prikupljeni u ovom ispitnom postupku obrađuju se u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹²⁾.

⁽¹²⁾ Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).

Obavijest o zaštiti podataka kojom se pojedinci obavješćuju o obradi osobnih podataka u okviru djelovanja Komisije u području trgovinske zaštite dostupna je na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu:

<https://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/>

Objava

Zainteresirane strane koje su registrirane tijekom ispitnog postupka koji je doveo do donošenja sporne uredbe naknadno će biti obaviještene o bitnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih se namjerava provesti presuda te će im se omogućiti da se očituju.
